Porównanie tłumaczeń Hebrajczyków 2:14

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | skoro więc dzieciątka stał się wspólnikiem stały się wspólnikami ciała i krwi i On podobnie uczestniczył z nimi aby przez śmierć zostałaby unieważniona tego moc mającego śmierci to jest oszczercę |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A ponieważ dzieciom przypadł udział w krwi i ciele,\* On również miał w nich udział,\*\* aby przez śmierć pokonać tego,\*\*\* który ma władzę nad śmiercią,\*\*\*\* \*\*\*\*\* to jest diabła,\*\*\*\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4)[[5]](#footnote-6)5)[[6]](#footnote-7)6) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Gdy więc dzieci stały się uczestnikami krwi i ciała, i On podobnie zaczął uczestniczyć (z) nimi, aby przez śmierć zostawiłby bezczynnym (tego) siłę mającego śmierci; to jest oszczercę\*. [[7]](#footnote-8)7) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | skoro więc dzieciątka stał się wspólnikiem (stały się wspólnikami) ciała i krwi i On podobnie uczestniczył (z) nimi aby przez śmierć zostałaby unieważniona (tego) moc mającego śmierci to jest oszczercę |

1. 1) <x>470 16:17</x>; <x>530 15:50</x>; <x>560 6:12</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>500 1:14</x>; <x>520 8:3</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>10 3:15</x>; <x>500 12:31</x>; <x>690 3:8</x> [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) Lub: który włada śmiercią : <x>330 18:4</x>; <x>520 5:12</x>;<x>520 6:23</x>. [↑](#footnote-ref-5)
5. 5) <x>620 1:10</x>; <x>730 1:18</x> [↑](#footnote-ref-6)
6. 6) <x>730 12:9</x>; <x>730 20:2</x> [↑](#footnote-ref-7)
7. 7) Lub: "diabła". [↑](#footnote-ref-8)